

Dans le cadre du séminaire de recherche d'archéologie et d'histoire ancienne de l'ASA et des séminaires #ASANumerica/DigiClass,

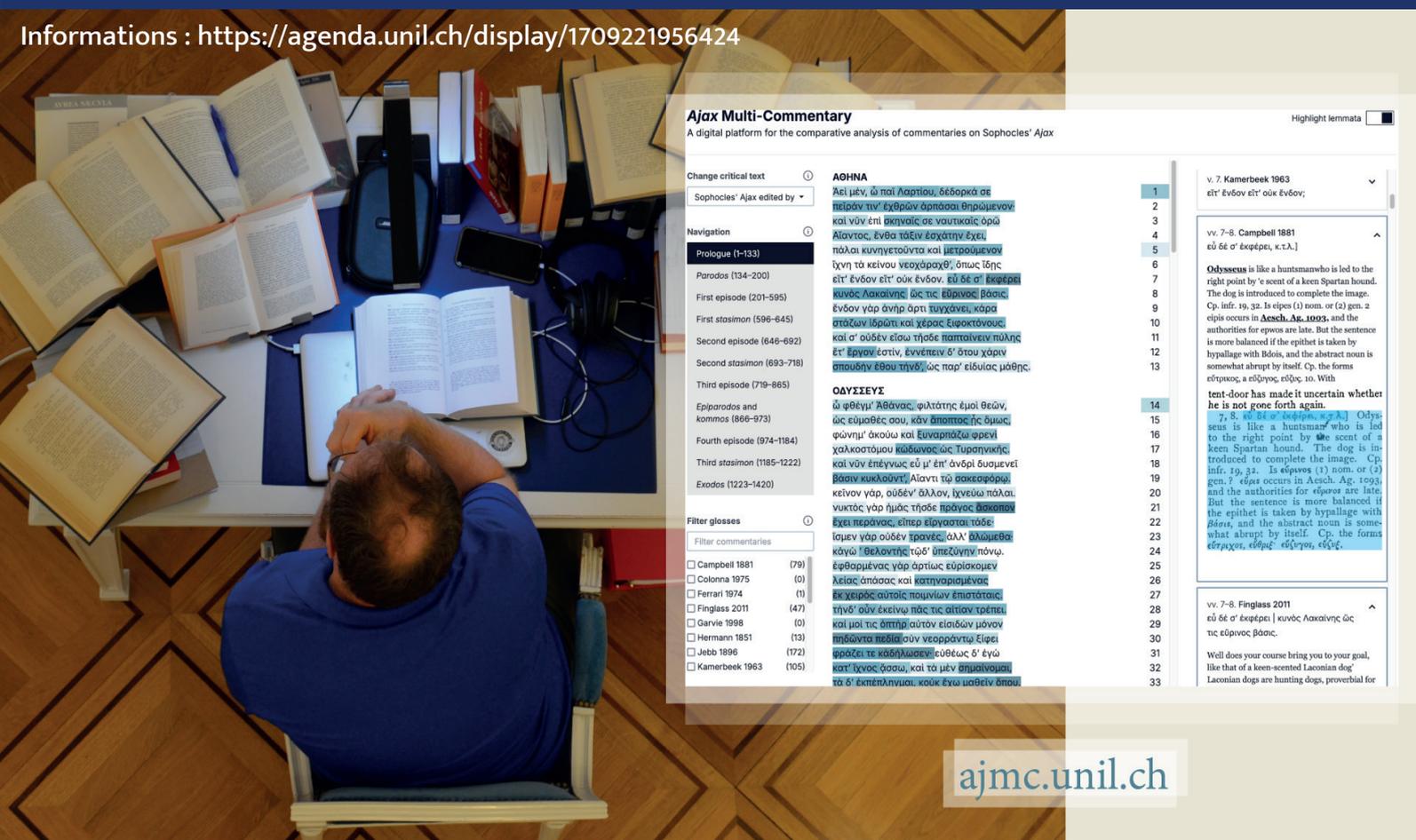
Matteo ROMANELLO et Charles PLETCHER (UNIL) présenteront les avancées du Projet Ambizione « Ajax Multi-Commentary » lors d'une conférence intitulée :

« Ajax Multi-Commentary : une plateforme numérique pour l'analyse des commentaires sur l'Ajax de Sophocle »

mardi 14 mai 2024, 16h15-17h30

Anthropole, salle 4030

Informations : <https://agenda.unil.ch/display/1709221956424>



Ajax Multi-Commentary

A digital platform for the comparative analysis of commentaries on Sophocles' Ajax

Change critical text

Sophocles' Ajax edited by ▼

Navigation

Prologue (1-133)

Parados (134-200)

First stasimon (201-595)

Second episode (646-692)

Second stasimon (693-718)

Third episode (719-865)

Epirarados and kommos (866-973)

Fourth episode (974-1184)

Third stasimon (1185-1222)

Exodos (1223-1420)

Filter glosses

Filter commentaries

Campbell 1881 (79)

Colonna 1975 (0)

Ferrari 1974 (1)

Finglass 2011 (47)

Garvie 1998 (0)

Hermanson 1951 (13)

Jebb 1896 (172)

Kamerbeek 1963 (105)

ΑΙΧΝΑ

Ἄει μὲν, ὦ παῖ Λαρτίου, δέδορκά σε
πεῖρόν τιν' ἔγβρων ἄρπασαι θηρούμενον
καὶ νῦν ἐπὶ σκηναίᾳ σε ναυτικαῖς ὀρώ
Ἄϊοντος, ἔνθα τῶν ἐλατῆρ' ἔχει
πόλιν κληγεστοῦντα καὶ μετρούμενον
ἴχνη τὰ κείνου νεοχάραθ', ὅπως ἴδης
εἶτ' ἔνδον εἶτ' οὐκ ἔνδον. εὐ δέ σ' ἔκφέρει
κύνος Λακωνίης ὡς τις ἐβρινοσ βῆσις
ἔνδον γὰρ ἀνὴρ ὄρπι τυγχάνει, κόρα
σπῆλαιν ἰδρωτὶ καὶ χέρας ἐψφοκτοῦσι
καὶ σ' οὐδὲν εἰσὺ θῆρε παπτοῖνεν πύλλης
εἶτ' ἔργον ἔστιν, ἐννέπειν δ' ὅτου χάριν
σπουδῆν ἔθου τήνδ' ὡς παρ' εἰδύιας μῆθης.

ΟΔΥΣΣΕΥΣ

ὦ φθῆνι! Ἀθάνας, φιλάτης ἐμοὶ θεῶν,
ὡς εὐμαθὲς σου, κἂν ἀποπτοσ ἦς ὁμῶς,
φώνημι, ἄκουο καὶ ἔυναρπάζω φρενὶ
χαλκοστόμου κωδωνοσ ὡς Τυραγικήσ
καὶ νῦν ἐπέγνωσ εὐ μ' ἐπὶ ἀνδρὶ δυσμενεῖ
βῆσιν κλυκοῦντ'. Ἄϊοντι τῷ σκεπεφόρπι
κείνου γὰρ, οὐδέν' ἄλλο, ἰχνεύω πόλιν
νυκτὸσ γὰρ ἡμᾶσ θῆρε πᾶροσ ἀσκοπον
ἔχει περᾶνοσ, εἴπερ εἰραστοὶ τᾶδε·
ἴσμεν γὰρ οὐδέν' ἱρανεσ, ἀλλ' ἄλωμεθα
κόγῳ ἱθαλοντῆσ τᾶδ' ὑπεζύνην πόνῳ.
ἐψφορμῆνοσ γὰρ ὀρτίωσ εὐρισκομεν
λεῖοσ ἀπόασ καὶ κληνηροσμενοσ
κ' χεῖροσ αὐτοῖσ πομῶνιν ἐπιστοασ
τήνδ' οὐν ἐκεῖνω πᾶσ τισ αἰτίων τρέπει
καὶ μοι τισ ὄπηρ αὐτόν εἰσῶν μόνον
πῆδῶντα πῆδῶσ οὐν νεορρᾶντῳ εἰρεῖ
πρᾶξει τε καθ' ἡλωσεν· εὐθέλοσ δ' ἐγὼ
κατ' ἴχνησ ἴσσω, καὶ τὰ μὲν σπηλαινομῆ
τὰ δ' ἐκπέπλημῆσ, κοκκ' ἐγὼ μασθῆν ὄπου.

Highlight lemmata

v. 7-8. Kamerbeek 1963

εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.]

vv. 7-8. Campbell 1881

εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.]

Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρων. 10. With tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With

tent-door has made it uncertain whether he is not gone forth again.

7, 8. εὐ δέ σ' ἔκφέρει, κ.τ.λ.] Odysseus is like a huntsman who is led to the right point by the scent of a keen Spartan hound. The dog is introduced to complete the image. Cp. infr. 19, 32. Is εἴρωνος (1) nom. or (3) gen.? εἴρων occurs in Aesch. Ag. 1093, and the authorities for εἴρωνος are late. But the sentence is more balanced if the epithet is taken by hypallage with βῆσις, and the abstract noun is somewhat abrupt by itself. Cp. the forms εἴρωνος, a εἴρωνος, εἴρωνος, εἴρων. 10. With